

## Remplacement et réglage de la lame des Tomato Pro™, Econo Pro™ et Tomato King™

Pour garantir une installation et un fonctionnement sûrs, lisez les avertissements suivants et comprenez leur signification. Lisez-les attentivement.

### AVERTISSEMENT

Un avertissement indique la présence d'un danger qui *peut* causer des blessures graves, un décès ou des dégâts matériels importants s'il est ignoré.

### REMPACEMENT DES LAMES

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<b>Danger - Lames coupantes.</b> Les lames sont affûtées et peuvent causer des coupures et une amputation.
Pour éviter les blessures causées par les lames coupantes, manipulez avec prudence. Seul un personnel formé doit utiliser l'appareil et effectuer son entretien.	

Nous vous suggérons de remplacer l'ensemble de lames complet. Ne mélangez jamais les lames usagées et neuves sous peine d'usure excessive.

Lavez les lames neuves à l'eau savonneuse chaude et rincez minutieusement pour enlever le film d'huile de protection. Gardez le bord tranchant à l'écart lors de la manipulation des lames.

1. Prévoyez une place suffisante pour travailler sur un plan de travail plat. Familiarisez-vous avec le diagramme des pièces de votre appareil. Les ensembles de lames comprennent les lames, bloque-lames, axes de bloque-lames, joints en caoutchouc et vis.
2. Lors du remplacement de l'ensemble de lames du Tomato King, fermez la tête de poussée de manière à faire passer ses doigts à travers les lames contre l'axe de butée.
3. Lors du remplacement des lames sur le Tomato Pro et l'Econo Pro, tirez sur la tête de poussée pour l'écarter des lames afin de la plaquer contre la butée arrière.
4. Pour enlever les ensembles de lames, utilisez l'outil correct pour enlever les quatre vis du bloque-lames (2 à chaque extrémité). Conservez les joints en caoutchouc qui sont montés sur les vis entre le bloque-lames et le cadre.
5. Jetez les ensembles de lames et les lames usées en bonne et due forme.

### RÉGLAGES

1. Examinez les doigts de la tête de poussée. S'ils sont ébréchés ou ébavurés, lissez les bords avec une petite lime plate. Les espaces entre les doigts doivent être uniformes. Redressez les doigts courbés.
2. Centrez l'ensemble de lames neuves entre les montants du pont en tournant le tranchant vers la tête de poussée. Remettez les vis et les joints en caoutchouc. Assurez-vous que la lame inférieure se trouve entre les deux doigts de la tête de poussée du bas.

3. Vérifiez l'espace entre les doigts de la tête de poussée et les lames. Assurez-vous qu'ils ne reposent pas sur les lames ou ne les touchent pas en un point quelconque quand vous déplacez la tête sur toute la longueur. En cas de contact, des réglages s'imposent. Les doigts de la tête de poussée ne doivent jamais toucher les lames.

Pour ajuster les doigts de la tête de poussée à travers les lames :

1. Insérez avec précaution un tournevis (B) entre les fentes dans la tête de poussée (A). Tapotez doucement sur le tournevis (B) (vers le haut ou le bas) pour faire passer les doigts de la tête de poussée facilement à travers les lames. Voir la figure 1.

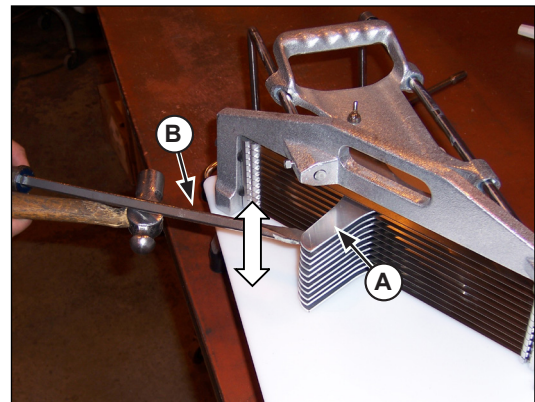


Figure 1. Ajustement de la tête de poussée entre les lames

2. Vous devrez peut-être aussi ajuster la tête de poussée (A) par l'arrière de l'appareil également. Au besoin, insérez avec précaution un tournevis (B) entre les fentes dans la tête de poussée. Tapotez doucement sur le tournevis (B) (vers le haut ou le bas) pour faire passer les doigts de la tête de poussée facilement à travers les lames. Voir la figure 2.

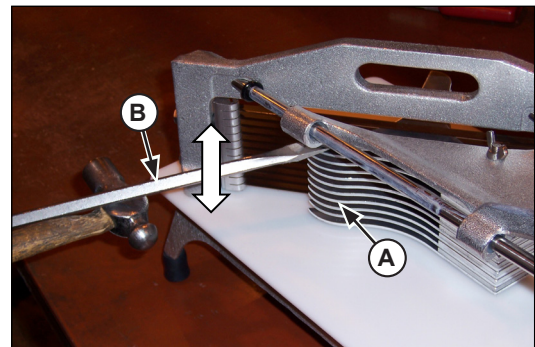


Figure 2. Ajustement de la tête de poussée entre les lames

Ajustez la tête de poussée à travers les lames :

1. Desserrez momentanément les vis des tiges-guides pour ajuster la position de la tête de poussée en poussant/tirant sur la tige-guide. Une fois la tête de poussée correctement située, resserrez les vis. Voir la figure 3.



**Figure 3. Ajustement de la tête de poussée à travers les lames**

Serrage des vis :

Les lames doivent être resserrées en alternant.

1. Maintenez l'ensemble des lames centré entre les montants terminaux du cadre et l'espace entre le bloque-lames et le montant.
2. Serrez les vis en donnant un demi-tour à la fois dans l'ordre suivant :
  - A. Supérieure droite - 1/2 tour
  - B. Inférieure gauche - 1/2 tour
  - B. Inférieure droite - 1/2 tour
  - A. Supérieure gauche - 1/2 tour
3. Reprenez dans cet ordre jusqu'à ce que les vis soient serrées. Vérifiez toujours le serrage correct des lames en glissant les doigts sur le côté non tranchant de la lame pour identifier des vibrations uniformes.



[www.vollrath.com](http://www.vollrath.com)

The Vollrath Company, L.L.C.  
1236 North 18th Street  
Sheboygan, WI 53081-3201  
U.S.A.

Main Tel: 800.628.0830  
Fax: 800.752.5620

Technical Services: 800.628.0832  
Service Fax: 920.459.5462

Canada Service: 800.695.8560

© 2014 The Vollrath Company, L.L.C.